

1963 г.<sup>30</sup>, и замечания по этим докладам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его двадцать девятом докладе, представленном двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>31</sup>.

*1407-е пленарное заседание,  
21 декабря 1965 года*

С

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению* доклады о ревизии расходов специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1964 г.<sup>32</sup>, и замечания по этим докладам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его двадцать первом докладе, представленном двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>33</sup>.

*1407-е пленарное заседание,  
21 декабря 1965 года*

D

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению* доклады о ревизии расходов специализированными учреждениями, действующими в качестве органов-исполнителей, средств, ассигнованных из Специального фонда, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1964 г.<sup>34</sup>, и замечания по этим докладам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его двадцать втором докладе, представленном двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>35</sup>.

*1407-е пленарное заседание,  
21 декабря 1965 года*

**2120 (XX).** Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению* доклады Консультатив-

<sup>30</sup> Там же, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 22, документ A/5832.

<sup>31</sup> Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 81 повестки дня, документ A/5891.

<sup>32</sup> Там же, добавление 1 к пункту 81 повестки дня (A/6071).

ного комитета по административным и бюджетным вопросам об административных бюджетах специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии на 1965<sup>36</sup> и 1966 годы<sup>37</sup>;

2. *предлагает* Генеральному секретарю передать административным главам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии через посредство консультативного аппарата Административного комитета по координации вопросы, которые возникнут в связи с частью II этих докладов и которые потребуют его внимания, равно как и отчеты о соответствующих прениях в Пятом комитете;

3. *предлагает далее* Генеральному секретарю сообщить административным главам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии замечания Консультативного комитета содержащиеся в частях III и IV его докладов об их административных бюджетах на 1965 и 1966 годы, соответственно.

*1407-е пленарное заседание,  
21 декабря 1965 года*

**2121 (XX).** Поправка к Положению о персонале Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*постановляет* второе предложение статьи 3.2 Положения о персонале Организации Объединенных Наций изменить следующим образом:

«Максимальная сумма пособия в течение учебного года должна составлять 700 долл. на каждого ребенка».

*1407-е пленарное заседание,  
21 декабря 1965 года*

**2122 (XX).** Доклады Правления Пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*рассмотрев* доклады Правления Пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

<sup>33</sup> Там же, пункт 81 повестки дня, документ A/6141.

<sup>34</sup> Там же, добавление 2 к пункту 81 повестки дня (A/6072).

<sup>35</sup> Там же, пункт 81 повестки дня, документ A/6142.

<sup>36</sup> Там же, пункт 82 повестки дня, документ A/5859.

<sup>37</sup> Там же, документ A/6122.

за 1964<sup>38</sup> и 1965 годы<sup>39</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>40</sup>,

## I

### КОРРЕКТИВНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА ПОСОБИЙ В СВЯЗИ С ИЗМЕНЕНИЯМИ СТОИМОСТИ ЖИЗНИ

*постановляет*, что желательно заменить временную систему урегулирования выплачиваемых пенсий, предусмотренную в резолюции 1799 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 г., системой, согласно которой изменения в стоимости жизни будут отражаться на размере пенсий, ежегодных рент и отсроченных ежегодных рент в той же мере, в которой они отражаются на размере окончательной средней заработной платы работающих служащих; с этой целью и взамен меры, предусмотренной в вышеуказанной резолюции:

а) пенсии, выплачиваемые ежегодные ренты и отсроченные ежегодные ренты, кроме пособий, право на которые возникло в результате добровольных взносов на основании статьи XVIII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, должны, начиная с 1 марта 1965 г., быть изменены в соответствии со следующими ниже подпунктами *b*, *c* и *d*, за тем исключением, что:

- 1) максимальными суммами пенсий, согласно статье IV.1b Положения, и пособий для вдов или нетрудоспособных вдовцов, согласно статье VII.4a, или производных от них пособий должны быть суммы, которые подлежали бы выплате, если бы эти пособия были соответственно исчислены на основании статей IV.b 1 и VII.4a и если бы к ним не было применено никаких коррективов; в тех случаях, однако, когда после внесения изменения получилась бы более высокая сумма при исчислении такого пособия, соответственно, на основании статей IV.1a или VII.1 или 2, то подлежать выплате должна более высокая сумма;

<sup>38</sup> Там же, девятнадцатая сессия, Дополнение № 8 (A/5808).

<sup>39</sup> Там же, двадцатая сессия, Дополнение № 8 (A/6008).

<sup>40</sup> Там же, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 18, документ A/5819; там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 85 повестки дня, документ A/6108.

ii) минимальная и максимальная суммы пособия на детей, выплачиваемого на основании пунктов 2 и 3 статьи VIII, должны быть сохранены и впредь;

b) размер пособий, подпадающих под действие этой меры, должен быть изменен 1 марта 1965 г. в соответствии со следующей шкалой:

<i>Дата ухода со службы</i>	<i>Изменение размера пособия</i>
До 1 января 1960 г. . . . .	плюс 8 проц.
с 1 января по 31 декабря 1960 г.	плюс 7 проц.
с 1 января по 31 декабря 1961 г.	плюс 6 проц.
с 1 января по 31 декабря 1962 г.	плюс 5 проц.
с 1 января по 31 декабря 1963 г.	плюс 3 проц.
с 1 января по 31 декабря 1964 г.	плюс 1 проц.

c) 1 января каждого года, после 1965 года, размеры пособий, с учетом постановлений подпункта *d* ниже, будут вновь изменяться на процентную долю, соответствующую увеличению или уменьшению (если такие будут иметь место) в течение предшествующего года в индексе коррективов к пенсиям, состоящем из средней величины показателей индекса по состоянию на 1 января каждого из предшествующих пяти лет в отношении корректива по месту службы, входящей в зачитываемое для пенсии заработной платы сотрудников категории специалистов вознаграждение, начиная с 1 января 1965 г. и дальше; все вычисления, необходимые для установления такой процентной доли, округляются до ближайшей целой цифры.

d) Согласно подпункту *c* выше, размеры пособий не могут быть уменьшены ниже сумм, которые были бы установлены в случае, если бы настоящая резолюция не применялась; любое увеличение, которое будет начислено 1 января 1967 г. или после этой даты, не будет применяться без предварительного утверждения Генеральной Ассамблеей.

## II

### ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*постановляет*, что в статьи III, IV, VI и пункты 3 и 7 статьи VII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций вносятся поправки в соответствии с приложением V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1964 год<sup>38</sup>, представленному Генеральной Ассамблее и

участвующим в фонде организациям, и вступают в силу с 1 марта 1965 г.; тексты статей с внесенными поправками прилагаются к настоящей резолюции.

1407-е пленарное заседание,  
21 декабря 1965 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПОПРАВКИ, ВНЕСЕННЫЕ В ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ВСТУПАЮЩИЕ В СИЛУ С 1 МАРТА 1965 ГОДА

#### Статья III

(Зачисление работы, не дающей права на пенсию)

Изменить нумерацию, с тем чтобы теперешний пункт 4 стал пунктом 4а, и добавить новый подпункт в следующей редакции:

«б) Если в период, в течение которого участник Фонда может осуществить любое из предусмотренных выше прав, наступает срок выплаты ему или на его счет пособия согласно статьям V, VII, VII bis или VIII, а указанное право выбора не было осуществлено, то этот участник, или его наследник, действующий от его имени, имеет право сделать это на тех же условиях, как если бы он продолжал быть участником Фонда».

#### Статья IV

(Пенсия при выходе в отставку)

Заменить существующий текст пункта 1б следующим текстом:

«б) Эта пенсия не может быть меньше, чем наименьшая из:

- 1) ста пятидесяти долл., помноженных на число лет его зачитываемой работы не свыше десяти лет; или
- II) одной тридцатой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженной на число лет его зачитываемой работы не свыше десяти лет».

#### Статья VI

(Начало, приостановка и прекращение выплаты пособия по нетрудоспособности)

Заменить существующий текст пункта 7 следующим текстом:

«7. Когда выплата пособия по нетрудоспособности прекращается и бывший получатель такого пособия не поступает вновь на работу в одну из участвующих организаций, он имеет право на расчет при уходе с работы, на который он имел бы право на основании положений статьи X, если бы он ушел с работы в день начала выплаты пособия по нетрудоспособности».

#### Статья VII

(пособия для вдов или нетрудоспособных вдовцов)

Заменить существующий текст пунктов 3 и 7 следующим текстом:

«3. В случае прекращения права на получение пособия вследствие вступления в новый брак вдова, если пособие не было разделено в соответствии с следующим ниже пунктом 7, имеет право на получение единовременной суммы, равной ее двухгодичному пособию.

7. Если после смерти участника Фонда или получателя пенсии или пособия по нетрудоспособности остается более одной вдовы, то подлежащее выплате согласно настоящей статье пособие делится поровну между вдовами. После смерти или вступления в новый брак одной из этих вдов ее доля делится между остальными».

### 2123 (XX). Международная школа Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>41</sup> и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о Международной школе Организации Объединенных Наций<sup>42</sup>,

отмечая великодушный жест города Нью-Йорк, который согласился предоставить соответствующий участок для школы на основе долгосрочного договора с Организацией Объединенных Наций по номинальной арендной ставке, и семьи Рокфеллеров, пожертвовавшей 1 млн. долл. на застройку этого участка,

отмечая, что Фонд Форда подтвердил свое щедрое предложение предоставить для строительства и оборудования школы на новом месте

<sup>41</sup> Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 86 повестки дня, документ A/6079.

<sup>42</sup> Там же, документ A/6113.